



The New Info-States

The 21st century is notable for two trends, the growth of cities and the rise of technology. This century, cities are undergoing a transformation leading to a new technological, as well as social, ¹**renaissance**. New York, regarded as the financial hub of the U.S., ranks just behind
5 Silicon Valley for the number of its ²**startups**. ³**Entrepreneurs** have helped add 60,000 high-tech jobs in the past three years, and a new bio-technology center is ⁴**in the works**. The financial diversification is healthy for New York, providing increased stability and opportunity.

However, the transformation is more than economic. The cities
10 that have ⁵**integrated** technology into their ⁶**infrastructure**, such as New York, Tokyo, and Singapore are becoming info-states that are ⁷**spearheading** secure ⁸**connectivity**, academic-corporate ⁹**ventures** and commercial ¹⁰**alliances** among companies. This affects how city
15 ¹¹**dwellers** view themselves. Citizens of such info-states as New York often identify themselves ¹²**first and foremost** as members of their city.

The ¹³**yardstick** for success of cities is their ability to ¹⁴**turn to**
15 ¹⁵**emerging** technologies for solutions that benefit the ¹⁶**populace**. There is a difference, though, between becoming merely a smart city and an info-state. A city's citizens must be ¹⁷**empowered** by their
20 interconnectivity to improve ¹⁸**governance** through feedback, and to ¹⁹**leverage** that connectivity to stimulate innovation, to locate potential
²⁰**collaborative** partners and to raise ²¹**capital** for new startups.

新しい情報都市

21世紀は2つの傾向で注目に値する。都市の発達と技術の進歩である。今世紀、都市は技術的にも社会的にも新たな復興へつながる変化を経験している。アメリカの金融拠点と考えられているニューヨークは新設企業数でシリコンバレーに次ぐ位置づけである。この3年間で起業家たちは6万のハイテク関連の仕事を増やすことに手を貸してきて、新しいバイオ・テクノロジー・センターが計画中である。金融の多様化はニューヨークにとって健全であり、さらなる安定と機会をもたらしている。

しかし変化は経済面にとどまらない。ニューヨーク、東京、シンガポールのようなその社会基盤に技術を統合してきた都市は、確かな接続性、産学の抜本的專業、および企業間での営業提携で先頭に立つ情報都市となりつつある。このことは都市居住者が自分をどう見なすかに影響する。ニューヨークのような情報都市の市民はしばしば自分たちをまず第一に自分の都市の一員であると考えているのだ。

都市としての成功の基準は、住民のためになる解決策を求めて、新興の科学技術に援助を求める能力にある。ただし、コンピュータを活用しただけの都市になることと情報都市になることでは違いがある。都市市民は相互接続性によってフィードバックを通して統治を改善する力を与えられなければならないし、その接続性を最大限利用して革新を促し、将来的な可能性のある提携相手を探し出し、新設企業の資本を調達しなければならない。

1 <input checked="" type="checkbox"/> renaissance [rɛnɑːsɑːns]	▶ revival, regeneration, reawakening ㊦ 復興, 復活
2 <input checked="" type="checkbox"/> startup [stɑːrtʌp]	㊦ 新設企業, 新規会社
3 <input checked="" type="checkbox"/> entrepreneur [ɒ̃ːntrəprənɔːr]	㊦ 起業家, 事業主
4 <input checked="" type="checkbox"/> in the works	▶ in the pipeline 計画中で, 準備中で
5 <input checked="" type="checkbox"/> integrate [ɪnˈtɛgrɛt]	▶ combine, merge, unify ㊦ を(〜に)統合する, 組み込む (into) ㊦ segregate (を分離する)
6 <input checked="" type="checkbox"/> infrastructure [ɪnfraːstrʌktʃər]	▶ foundation, framework ㊦ 社会基盤 ● infra- (下部) + structure (構造)
7 <input checked="" type="checkbox"/> spearhead [spɪərˈhɛd]	▶ head, lead, direct ㊦ を先頭に立って行う, の先鋒を務める
8 <input checked="" type="checkbox"/> connectivity [kɒ̃ːnɛktɪvəʃɪ]	㊦ 接続性
9 <input checked="" type="checkbox"/> venture [ˈvɛntʃər]	▶ start-up business, enterprise ㊦ (失敗の恐れのある)新規事業, 投機的事業
10 <input checked="" type="checkbox"/> alliance [ˈɔːliəns]	▶ association, affiliation, partnership ㊦ 提携, 協力 ■ 義 ally ● in alliance with ~ (〜と同盟して)
11 <input checked="" type="checkbox"/> dweller [ˈdwɛlər]	▶ resident, inhabitant, occupant ㊦ 居住者, 住人 ■ dwell (住む)

12 ☑ first and foremost	▶ primarily, firstly, above all まず第一に, 真っ先に
13 ☑ yardstick [jɑ:dstɪk]	▶ standard, criterion, scale ☑ 判断基準
14 ☑ turn to ~	▶ depend on, count on, fall back on ~に<…を求めて>頼る<for>
15 ☑ emerging [ɪməˈdʒɪŋ]	▶ emergent ☑ 新興の
16 ☑ populace [pɒl(ə)ˈpjʊləs]	▶ population, residence, inhabitant ☑ (一定の地域・国の)市民, 住民
17 ☑ empower [ɪmˈpaʊər]	▶ allow, authorize, enable ☑ (人)に<~する>能力を与える, (人)が<~>できるようにする<to do>
18 ☑ governance [gəˈvɜ:nəns]	▶ administration, government, domination ☑ 統治, 管理 ☑ govern (を統治する, を管理する)
19 ☑ leverage [ˈlɛvərɪdʒ]	▶ utilize, exploit ☑ (資源など)を最大限利用する ☑ 効力, 影響力
20 ☑ collaborative [kələˈbɒrətɪv]	▶ cooperative, collective ☑ 共同の, 協力する, 提携の ☑ collaborate ☑ collaboration
21 ☑ capital [ˈkæpɪtəl]	▶ principal ☑ 資本(金) ● raise capital (資本を調達する)